联合国 **S**



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3988
24 March 1999
CHINESE

第三九八八次会议逐字记录

1999年3月24日星期三,下午5时35分

在纽约总部举行

主席:	秦华孙先生	(中国)
成员国:	阿根廷	彼得雷拉先生
	巴林	布阿莱先生
	巴西	科代罗先生
	加拿大	福勒先生
	法国	德雅梅先生
	加蓬	当格-雷瓦卡先生
	冈比亚	贾格内先生
	马来西亚	哈斯米先生
	纳米比亚	安贾巴先生
	荷兰	范瓦尔苏姆先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	斯洛文尼亚	蒂尔克先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	伯利先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

99-85208 (c)

下午5时50分开会。

通过议程

议程通过。

1999年3月24日俄罗斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/1999/320)

主席:我要通知安理会,我收到白俄罗斯、德国和印度代表的来信,要求邀请他们参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例,我提议,如果安理会同意,就按照《宪章》的有关规定和安全理事会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,马尔蒂诺夫先生(白俄罗斯)、卡斯特鲁普先生(德国)和沙尔马先生(印度)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席:我收到弗拉迪斯拉夫·约万诺维奇先生1999年3月24日向安理会提出的请求。经安理会同意,我建议在安理会讨论面前的项目时请他发言。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,约万诺维奇先生在安理会议席就座。

主席:安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会应1999年3月24日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1999/320)中的请求开会。

我想回顾安全理事会第1160(1998)、第1199(1998)和第1203(1998)号决议。

我还想提请安理会成员注意1999年3月24日南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信(S/1999/322)和白俄罗斯常驻联合国代表给安全理事会的信(S/1999/323)。

拉夫罗夫先生(以俄语发言):俄罗斯联邦对北大西洋公约组织(北约)使用军队对付南斯拉夫联盟共和国的行为感到极端愤慨。在最近几个星期,我们不断听到有人威胁——这有损和平进程——要对科索沃境内的塞尔维亚阵地和塞尔维亚其他地区实施导弹攻击,对此,俄罗斯联邦政府强烈声明明确反对违反安全理事会的决定使用

武力,并一再警告这一行动不仅会对解决科索沃局势的前景以及巴尔干半岛各国安全的维护,而且也会对整个现代多极国际关系体系的稳定造成长期的有害后果。

那些参与违反《联合国宪章》并在未经安全理事会授权情况下对南斯拉夫联盟共和国这个主权国家单方面动用武力的人必须认识到他们由于违反《宪章》和其他国际法准则以及企图在全世界以事实来确立武力至上和单方面强制命令做法,因而必须承担严重的责任。

北约的成员没有资格决定其他主权和独立国家的命运。它们不能忘记,它们不仅仅是其联盟的成员而且也是联合国的会员,它们有义务遵守《联合国宪章》,尤其是其第一百零三条。该条明确规定,《宪章》内的义务绝对优先于本组织会员国的任何其他国际义务。

企图以防止科索沃发生人道主义灾难为理由来为北约的攻击辩解是完全站不住脚的。不仅这些企图完全不符合《宪章》或其他公认国际法准则,而且单方面动用武力恰恰会导致出现一种带有真正灾难性人道主义后果的局势。此外,依照大会1974 年所通过的侵略定义,

> “不得以任何性质的理由,不论是政治性、经济性、军事性或其他性质的理由,为侵略行为作辩护。”(大会第 3314(XXIX)号决议,附件,第五条,第 1 款)

我们当然不想为任何一方违反国际人道主义法的行为辩护。但是,我们只能以光明正大的手段,并且只能在牢固的法律基础上打击违法行为。否则,无法无天的行为会滋生出更多无法无天的行为。无法想象一个文明民主国家的国家法庭会支持以非法手段去对付犯罪。企图对国际法采用不同标准而且无视其基本准则和原则的做法会导致一个危险的先例,可能会在区域和全球范围造成严重的动荡和混乱。如果我们不能制止这种非常危险的趋势,那么非法单方面采取行为的毒素不仅会扩散到其他地理区域,而且也会蔓延到除和平与安全问题以外的国际关系领域。

北约选择在科索沃动用武力使人们非常严重地质疑其一再重申的关于该联盟不想充当世界警察并且准备为欧洲共同安全利益开展合作的保证是否有诚意。鉴于这

一事态发展,我们将对我们与该组织的关系和接触方面作出适当的结论。

由于解决科索沃问题的政治和外交手段肯定还未完全用尽,因而无论从哪个角度来看,北约作出的动用军队的决定都是完全不可接受的。国际社会所做的大量复杂工作现在遭到了一个非常沉重、非常严重而且也许是无法挽回的打击。

俄罗斯联邦强烈要求立即停止对南斯拉夫联盟共和国实施的这一非法军事行动。我们保留在安全理事会中提出这个问题,要求安理会根据《联合国宪章》采取适当措施来处理因北约采取非法行动而造成的、显然威胁到国际和平与安全的局势的权利。

今天,俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生发表了以下声明:

"俄罗斯对北约针对主权国家南斯拉夫采取军事行动感到极端愤慨。这完全是一种公然的侵略行为。

"只有安全理事会能决定应采取何种措施,包括使用武力来维持或恢复国际和平与安全。安全理事会没有针对南斯拉夫作出这样的决定。受到违反的不仅是《联合国宪章》;《北约组织和俄罗斯联邦关于相互关系、合作与安全的基本文件》也遭到了违反。在强制命令和动用武力的政策方面已形成一个危险的先例,而且整个国际法律秩序也受到了威胁。"

"我们正在谈论的基本上是北约组织企图穿着世界警察的制服进入二十一世纪。俄罗斯将永远不会同意这一点。

"安全理事会必须讨论出现的这一局势,并要求北约组织立即停止使用武力。

"俄罗斯联邦领导层将审查其与北约——一个表示不尊重国际关系制度基本原则的组织的关系。

"作为总统和最高统帅,我已经下达以下指示:缩短俄罗斯联邦总理叶夫根尼·普里马科夫对美国的访问;要求紧急召开一次联合国安全理事会会议,并寻求立即停止北约的军事行动;将俄罗斯联邦驻北约总军事代表召回莫斯科;暂时

停止参加和平方案伙伴关系并停止执行关于俄罗斯-北约伙伴关系方案;以及推迟关于在莫斯科开设北约联络处的会谈。

“我已经呼吁美国总统比尔·克林顿和其他北约成员国领导人立即停止这一军事冒险行动,该行动威胁爱好和平人民的生命并可能导致巴尔干半岛地区局势爆发。

“象解决其他类似问题一样,只有通过谈判才有可能解决科索沃局势。谈判越快恢复,国际社会找到政治解决局势的可能性就越大。为了实现这一目标,俄罗斯准备与接触小组其他成员互相作用。

“那些作出决定采取军事冒险行动的人应为此给国际稳定造成的严重后果对其人民和国际社会负有全部责任。

“如果军事冲突加剧,俄罗斯保留采取包括军事措施在内的适当措施的权利,以确保自己和共同的欧洲安全。”

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言): 目前的科索沃局势引起我们大家的严重关注。我们和我们的盟友只是极不情愿地开始了军事行动。但是我们认为,有必要采取这种行动对贝尔格莱德野蛮镇压科索沃阿尔巴尼亚人、违反国际法、过度和任意使用武力、拒绝以谈判方式和平地解决问题以及最近在科索沃军事集结作出反应,因为所有这一切预示着一场极大的人道主义灾难。

我们开始了今天的行动,以避免这场人道主义灾难,并阻止在科索沃进一步侵略和镇压。4 万塞尔维亚大军现正在科索沃及其周围行动。仅仅自 3 月 19 日以来,就有 3 万科索沃人逃离家园。作为过去五周塞尔维亚行动的结果,现在有逾 6 万新难民和流离失所者。流离失所者总人数正接近 25 万。

南斯拉夫联盟共和国持续不断的攻势正造成难民并对邻国造成压力,威胁着该地区稳定。塞尔维亚人在科索沃采取的镇压行动已经在阿尔巴尼亚、波斯尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国造成跨边界活动。贝尔格莱德的最近行动也对在科索沃的国际观察员和人道主义工作人员的安全构成威胁。

安全理事会第 1199(1998)和第 1203(1998)号决议承认,科索沃局势对该地区和平与安全构成威胁,并援引了《宪章》第七章。在第 1199(1998)号决议中,安理会要求塞尔维亚军队立即采取措施,以改善人道主义局势并避免即将发生的人道主义灾难。

1998 年 10 月,贝尔格莱德与北大西洋条约组织(北约)和欧洲安全与合作组织(欧安组织)达成协议和谅解,以证实它遵守安全理事会的要求,特别是关于削减治安部队、与国际观察员合作、与人道主义救济机构合作以及就政治解决进行谈判以实现实质性自治的要求。贝尔格莱德拒绝服从。

南斯拉夫联盟共和国的行动也违背了它根据《赫尔辛基最后文件》所作出的承诺以及根据国际人权法所承担的义务。不能把贝尔格莱德在科索沃的行动说成是内政。

几个月来,塞尔维亚人的行动导致暴力升级。国际社会必须采取迅速的行动,以避免人道主义苦难和广泛的破坏,这可能超过 1998 年攻势所造成的破坏。

我重申,我们今天极不情愿地采取了行动。我们一直希望以和平手段在巴尔干半岛地区实现我们的目标。自 1998 年 2 月战斗爆发以来,我们一直积极地参与在得到北约组织的接触小组的主持下通过外交寻求冲突的解决。这些努力导致朗布依埃和巴黎会谈,产生了一项公平、公正和平衡的协议。科索沃阿尔巴尼亚人签署了那项协议,但贝尔格莱德拒绝了实现和平解决的一切努力。

我们注意到,科索沃解放军违反停火和挑衅性行动也促成了这一局势。然而,正是贝尔格莱德推行的破坏去年十月协议和阻挠解决这一局势的所有外交努力的有系统的政策阻碍了和平解决并促使我们采取今天的行动。

在这一方面,我们认为北约行动是正当的,并且对停止暴力和避免更大的人道主义灾难是必要的。正如克林顿总统今天所说,

> “我们和我们的盟友有机会把一个自由、和平和稳定的欧洲留给我们的孩子们。但是,要做到这一点,我们必须现在采取行动”。

主席: 我要通知安理会,我收到阿尔巴尼亚和波斯尼亚－黑塞哥维那代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程项目的讨论。

根据惯例,并征得安理会的同意,我建议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条邀请这些代表参加讨论。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,内绍先生(阿尔巴尼亚)和萨西尔贝先生(波斯尼亚－黑塞哥维那)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

福勒先生(加拿大)(以法语发言): 国际社会正面临的局势是:一个位于欧洲心脏的政府正无视其公平最基本的权利,使用过度武力镇压持不同政见者,动用坦克和大炮摧毁村庄,杀害无辜平民并迫使成千上万人在寒冷的冬天离开家园。

十年来,我们看到悲剧在巴尔干半岛各国上演,首先在斯洛文尼亚,接着在克罗地亚,然后在波斯尼亚。在过去一年中,针对一个少数民族平民的同样不成比例的暴力在科索沃盛行。

国际社会不遗余力地鼓励南斯拉夫联盟共和国与科索沃阿尔巴尼亚人达成一项和平协议。向贝尔格莱德派遣了许多外交代表团,联合国安全理事会根据《宪章》第七章通过了重要决议,确定这场冲突为对该地区和平与安全的威胁。

(以英语发言)

第1199(1998)和1203(1998)号决议以及南斯拉夫联盟共和国、欧洲安全与合作组织和北大西洋公约组织之间的的十月协定,赋予南斯拉夫联盟共和国遵守停火、保护其平民人口及限制它在科索沃的保安部队的部署的明确法律义务。这些协定的一项重要内容,就是在欧洲安全与合作组织主持下建立核查团。其目的不仅是监督停火,而且还是在该区域建立信任。

最近,各方在朗布依埃的国际和平会议上聚会,它们都被敦促放弃其极端立场并为和平而接受体面的让步。科索沃人最终表现出勇气和远见,签署了朗布依埃和平协定。唯一的拒不合作者是南斯拉夫总统,他拒绝移动其彻底顽固的立场。

不幸的是,国际社会的深入和竭尽全力的外交努力不能成功。米洛舍维奇总统拒绝接受任何和平的让步所造成的耸然而立的人道主义灾难,使国际社会少有选择。局势每天都在恶化,受苦受难的是平民人口——主要是妇女和儿童。根据联合国难民事务高级专员提供的情况,科索沃的冲突使 450 000 多人流离失所, 其中 260 000 多人在科索沃境内流离失所。仅在过去几天中,25 000 多人被迫离开家园。

科索沃的冲突只要仍然未获解决,就恐将促成更大的人道主义灾难并破坏整个区域的稳定。加拿大一直希望获得外交解决,并给予外交渠道一切成功的机会。贝尔格莱德政府通过其武装部队和警察而在科索沃继续进行压迫;米洛舍维奇政府仍然未能执行它与欧安组织和北约所达成的协议;该政府继续拒绝按照接连通过的安全理事会决议的要求行事——我重申这些行动只是促成紧张局势的增加并造成巨大的人道主义灾难——这使北约别无其他选择,只有采取行动。

北约的目标是避免人道主义危机日益扩大。南斯拉夫联盟共和国必须履行其义务,包括遵守停火、停止对平民的暴力以及充分遵守 1998 年 10 月 25 日商定的对南斯拉夫联盟共和国保安部队的限制。

各种人道主义的考虑是我们行动的基础。面对无辜者被屠杀、整个人口流离失所、村庄被烧毁和抢掠、只是由于涉及到的人民不属于"应有的"种族群体而剥夺这一人口的基本权利的情况,我们不能只是袖手旁观。我们仍然对进一步的暴行深感关注,那些对此负有责任者应清醒地意识到将追究他们的责任。

蒂尔克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):今天所讨论的局势主要涉及到科索沃。安全理事会处理科索沃的局势现已大约有一年。在整个这一时期,该局势一直恶化,人的痛苦和人道主义问题的程度一直扩大。科索沃的局势对国际和平与安全的威胁日益严重。安全理事会通过了三项有关科索沃的决议,它们都是根据《联合国宪章》第七章所通过的。它们明确表达了国际社会帮助制订解决办法和寻求解决的行动框架的意愿。

斯洛文尼亚感到遗憾地是,科索沃的事态发展使国际社会走到了竭尽一切外交

努力以及在南斯拉夫联盟共和国的军事行动已不可避免的地步。国际社会为实现外交解决危机并避免人道主义灾难程度更加扩大所进行的持续努力毫无结果。鉴于欧洲该地区各国人民此刻的这种不幸,我们要强调:这一悲剧只是贝尔格莱德政府错误政策的结果和后果。

目前的局势并非是不可避免的。外交解决办法也不是不可能的。我要指出,不久前安理会欢迎和支持了联络小组在法国展开的谈判进程,它的目的是在各方之间取得政治解决方案,并为此目的建立一种框架和时间表。

斯洛文尼亚一直支持和平解决科索沃问题,这包括在对南斯拉夫联盟共和国(塞尔维亚和黑山)的受到国际承认的边界的应有尊重下科索沃的广泛自治。斯洛文尼亚通过其总理而积极参与了国际社会实现这一目标的努力。斯洛文尼亚支持联络小组根据同各方在 1998 年下半年进行的广泛讨论的结果而拟订的协议。我们认为该协议有关科索沃自治的政治部分以及有关执行协议的部分是一个整体,为稳定科索沃的局势提供了唯一的切实途径。三年的过渡期还提供了足够的时间,来继续寻求平衡和长期的解决办法,以及寻求科索沃塞尔维亚和阿尔巴尼亚族之间的复原与和解。

不幸的是,国际社会的努力毫无结果,因为贝尔格莱德政府不愿同意政治解决危机。尽管安全理事会在其决议中多次提出要求而且尽管贝尔格莱德政府为此作出承诺,但科索沃的军事行动以及塞尔维亚的特别警察部队对平民的行动一直停止。相反,在近几个月和几周内,针对平民人口的军事行动进一步升级。袭击变得更加猛烈,从而造成更大的人道主义灾难。根据联合国难民事务高级专员办事处最近发布的数字,已经出现了大约 50 万难民和内部流离失所者。这一局势意味着对安全理事会有关决议的严重违反,尤其是 1998 年 9 月 23 日的第 1199(1998)号决议,它呼吁立即停止对平民人口的一切军事活动。对该区域国际和平与安全的威胁正耸然竖立在人们的眼前。

今天的会议因各种原因而是一次沉重的场合。我谨强调这一点:极为可惜的是

安全理事会不得不举行会议来讨论有计划和公然违反其决议的后果。这是今天引起我们关注的主要原因。

我们感到遗憾地是,并非所有常任理事国愿意按照《联合国宪章》为其规定的维护国际和平安全的特殊责任行动。它们显然不给予支持,这妨碍安理会充分使用其权力并授权采取必要的行动以制止违反其决议的行为。

我们期望并相信:正在采取的行动将在安全理事会有关决议所确立的实质范围内严格执行。我们还表示希望,将在最短的时间内达成有关科索沃的和平协议。我们将继续积极支持国际社会为找到国际监督之下的相互接受的办法所进行的努力。

布阿莱先生(巴林)(以阿拉伯语发言):我国代表团对于最终导致对南斯拉夫联盟共和国部队使用军事力量的科索沃最新事态发展表示遗憾。我们曾一直呼吁冲突各方通过认真和建设性对话和平解决科索沃危机。

但不幸的是,贝尔格莱德当局坚持自己的立场,没有抓住在朗布依埃为其提供的机会。贝尔格莱德当局坚持奉行压制科索沃阿尔巴尼亚族居民的政策,这一政策自贝尔格莱德当局终止 1989 年前科索沃享有的自治后即已经开始。看来贝尔格莱德当局很快忘记或抛弃了从波斯尼亚和黑塞哥维那可悲经历中得到的教训。

看来,贝尔格莱德当局也并不希望巴尔干地区拥有该地区各国人民所渴望的和平与稳定。“种族清洗”政策和剥夺科索沃阿尔巴尼亚人的基本权利只能给南斯拉夫联盟共和国带来破坏和不稳定。这种政策还致使数千科索沃居民流离失所。科索沃已有 20 多万人流离失所,还有几千人到邻国寻求庇护。问题确实极其严重,一场人道主义灾难即将出现。

我国代表团希望贝尔格莱德当局恢复理智,按照理智和逻辑行事,以期实现南斯拉夫联盟共和国和整个巴尔干地区的和平与稳定。只有贝尔格莱德当局进行认真建设性的对话、承诺执行安全理事会各项有关决议、与国际社会合作结束科索沃的冲突,才能够出现这种可能性。

贾格内先生(冈比亚)(以英语发言):科索沃的局势、南斯拉夫联盟共和国的局势

使我国代表团深感关切。同所有爱好和平的国家一样,我们冈比亚坚守《联合国宪章》所载的和平解决争端的神圣原则。

过去一年,国际社会为和平解决科索沃问题作出了巨大的努力。但不幸的是,由于我们都知道的原因,失去了很多解决危机的机会,包括最近的巴黎会谈。

与此同时,对科索沃阿尔巴尼亚族居民的袭击有增无已。国际社会一再呼吁贝尔格莱德当局尊重人权并与国际社会合作,以期和平解决科索沃更大自治的问题,但却毫无结果。

就我国代表团而言,我们不能对科索沃人民被谋杀的困境无动于衷。最近以来,南斯拉夫联盟共和国政府在科索沃的行动给科索沃阿尔巴尼亚人造成巨大的痛苦,导致出现成千上万的难民和流离失所者。

保护本国公民是每一个政府的责任。我们对于国际社会不得不采取今天的行动深感遗憾。当然,区域性安排有责任维护本地区的和平与安全。但是,正如《联合国宪章》明确指出的,安全理事会对于维护国际和平与安全负有主要的责任。

但必须指出的是,有时候局势的紧迫性要求和值得采取果断的紧急行动。我们认为科索沃当前局势需要这样的处理。今天国际社会发起的行动本来是可以避免的,因为这一行动仍然是可以防止的。因此,我们呼吁那些负有责任的人在还来得及的时候采取必要的行动防止这一行动继续下去。

范瓦尔苏姆先生(荷兰)(以英语发言):由于没有其他解决办法,我们参与了北大西洋公约组织(北约组织)的决定并承担了责任。荷兰不是轻易作出这一决定的,而是根据信念作出的。北约组织行动的责任也同样明确地落在米洛舍维奇总统身上。他对大规模违反与欧洲安全与合作(欧安组织)和北约组织达成的 10 月协议负有责任。正是米洛舍维奇总统在科索沃使用暴力才使我们最终认识到,和平手段已无法避免迫在眉睫的人道主义灾难。安理会去年 9 月和 10 月通过的决议对这种人道主义灾难表示了不安。

一些国家的首都明显地低估了我们要避免科索沃人道主义灾难的决心。不用说,

被迫拿起武器防止发生这种人道主义灾难的国家或联盟总是希望能够将这种行动建筑在安全理事会一项具体决议的基础上。秘书长在新闻发布中正确地指出,安理会应该参与一切诉诸武力的决定。但是,如果由于某一个或两个常任理事国死板地解释国内管辖权概念,而无法达成这样一项决议,我们不能坐视人道主义灾难的发生。在这种情况下,我们将以现有的法律基础采取行动,而我们在此案中所拥有的是完全足够的。

自南斯拉夫社会主义联邦共和国 1991 年 6 月 25 日开始解体以来,荷兰一直深深地卷入了前南斯拉夫的事件。尽管如此,我们接受了包括重要成员俄罗斯在内的联系小组发挥主导作用的局面。我们接受这样的安排的基础一直是认为俄罗斯在贝尔格莱德有重大的影响,能够劝说米洛舍维奇总统接受合理的解决办法。目前的局势应该使各国代表团相信,就科索沃问题来说,通过外交手段寻求解决办法现在已经到了山穷水尽的地步。正如秘书长指出的,外交已经失败,但有时候通过使用武力实现和平可能是正当的。荷兰认为现在就是这样的一个时刻。

请再允许我提一提欧洲理事会代表欧洲联盟在柏林发表的声明。德国常驻代表晚些时候将提请安理会注意这一声明。

埃尼奥·科代罗先生(巴西)(以英语发言):巴西政府认真地关注着科索沃局势,并对这场危机最近的事态发展、包括各种人道主义问题表示关切。巴西政府根据其对和平解决争端所作的坚定不移的承诺,对紧张局势的升级导致付诸军事行动感到遗憾。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):法国及其在联络小组中的伙伴从波斯尼亚和黑塞哥维那发生的危机中汲取了教训,很早就动员起来回应南斯拉夫联盟共和国科索沃的危机。这一行动的目标是制止各方的暴力和全面解决冲突。

安全理事会还特别在其就科索沃局势通过的第 1160(1998)、 1199(1998)和 1203(1998)号决议中赞同这些关切。安理会表明,安理会在这些决议中是根据《宪章》采取行动的。

安全理事会在第 1199(1998)和 1203(1998)号决议中申明,科索沃局势的恶化构成对该区域和平与安全的威胁。安理会在第 1199(1998)号决议中特别要求贝尔格莱德当局立即停止敌对行动并维持科索沃境内的停火、立即采取步骤避免即将发生的人道主义灾难、制止保安部队采取波及平民人口的一切行动、命令用来镇压平民的安全部队撤离并在同科索沃阿尔巴尼亚族对话框架内朝政治解决科索沃问题方向迅速取得进展。

安全理事会在第 1203(1998)号决议中进一步核可并支持南斯拉夫联盟共和国和欧洲安全与合作组织以及南斯拉夫联盟共和国同北大西洋公约组织缔结的各项协定。安理会要求南斯拉夫联盟共和国迅速充分执行这些协定。这些协定含有南斯拉夫政府确实作出的各项承诺和承担的义务。

贝尔格莱德没有遵守这些义务。但人们仍尽力促使南斯拉夫政府履行其在实地的各项义务并遵守朗布依埃协定。各项工作无一遗漏。

在贝尔格莱德当局在和平协定谈判中持缰硬立场同时,我们在最近几个星期中目睹了紧张局势和对抗加剧,南斯拉夫军队集聚了强大的进攻能力,给一个拥有 200 万人民的民族带来恐惧,他们担心将发生新的大规模屠杀。今天危在旦夕的是和平,欧洲的和平——但人权也处在危险之中。

决定采取的行动是对贝尔格莱德违反其国际义务所作的回应,这些义务特别产生于安全理事会根据《联合国宪章》第七章通过的各项决议。必须说服贝尔格莱德当局,解决科索沃危机的唯一方式是他们停止在科索沃的军事攻势,并接受朗布依埃协定规定的框架。

哈斯米先生(马来西亚)(以英语发言):安全理事会今天开会是为了对科索沃目前出现的重大事态发展作出回应。过去 13 个月来,科索沃的持续危机给该省的平民人口造成严重苦难和痛苦。南斯拉夫保安部队在过去几天中再次变本加厉地对科索沃阿尔巴尼亚族继续采取镇压行动,这种行动造成了悲惨的人道主义后果。许多人丧生,50 多万科索沃阿尔巴尼亚人被迫逃离他们燃烧的家园和村庄,到科索沃其他地方

和邻国寻求避难。

在最近几周和几天中,针对平民人口的暴力有所增长。南斯拉夫军队在该省许多地方针对阿尔巴尼亚族变本加厉的恐怖战术和军事进攻表明南斯拉夫当局继续进行系统的镇压,以便把无辜平民特别是妇女和儿童赶出科索沃,这使得人们想起有人在波斯尼亚危机的黑暗日子里奉行的种族清洗政策。

根据欧洲安全与合作组织的说法,科索沃目前安全环境的特点是南斯拉夫当局对装备恶劣的科索沃阿尔巴尼亚人不适当地使用武力,包括重武器。应该十分明确的一个问题是:打击科索沃境内所谓的恐怖主义行径绝不能证明公然违反人权或不遵守国际准则和国际人道主义法理所应当。

安全理事会曾在今年 1 月支持联络小组发起的和平进程,该进程旨在通过和平手段解决科索沃危机。我国代表团必须对联络小组成员、特别是那些决心使上个星期在巴黎恢复的朗布依埃和平谈判取得成功的人所作的有力努力表示赞赏。不幸的是,谈判结果没有达到国际社会的期望。南斯拉夫仍拒绝朗布依埃协定,并拒绝改变思想的一切努力,而科索沃阿尔巴尼亚方面尽管持有严重的保留,但仍签署了该协定。我国代表团为科索沃阿尔巴尼亚代表团决定签署朗布依埃协定表示欢迎。科索沃阿尔巴尼亚人通过这项行动选择了和平而非继续冲突的道路。这确实是一项大胆的决定,应该受到国际社会和安理会的赞扬。

我国代表团曾认为科索沃危机可以在有关各方的善意和必要政治意愿前提下通过对话和谈判得到解决。显然,科索沃的阿尔巴尼亚人方面展示了诚意和政治意愿,但遗憾的是,南斯拉夫当局却没有这样做。我们曾希望最终导致 2 月朗布依埃会谈上个星期在巴黎得以恢复的密集外交努力,包括为争取贝尔格莱德同意在最后时刻所作的各项努力,会使和平解决取得成功,从而避免目前在科索沃展开的灾难性人道主义局势。遗憾的是,国际社会的希望和期望因南斯拉夫领导人的持续顽固立场而破灭了。

作为一个原则问题,我国代表团不赞成使用或威胁使用武力解决任何冲突局势,

而无论它在哪里发生。

如果有任何使用武力的需要,它应当是最后采用的手段,应当得到被授予维护国际和平与安全首要责任的安全理事会的批准。鉴于一些邻国目前仍然动荡的局势,科索沃目前的冲突确实可能—并将会—产生国际影响。无论如何,在塞尔维亚和南斯拉夫当局采取镇压性军事行动之后,由于科索沃当地的暴力和日益恶化的人道主义状况,国际社会不能袖手旁观。

我国代表团本来希望科索沃危机能够得到安全理事会的直接处理。不幸的是,由于安理会在这个问题上的分歧立场,在过去 13 个月里它未能以任何有意义的方式处理这一问题。令人遗憾的是,不幸由于常任理事国之间不可协调的分歧,安理会未取得协商一致意见,这使得安理会没有机会按照国际社会对它的期望对这一问题表明坚定的果断的立场。我们感到遗憾的是,安理会在这一问题上不采取行动,致使不得不在安理会以外采取行动。

我们严重关注现场目前的局势,随着国际观察员的撤出和北大西洋公约组织(北约)开始采取军事行动,南斯拉夫当局很可能以其占压倒优势的军事力量对装备陈旧的阿尔巴尼亚族进行报复。如果这样,对科索沃平民造成的人道主义影响将确实是巨大和悲惨的。国际社会和本安理会必须立即解决问题的这一方面。我国代表团同其他国家一道呼吁国际上为向科索沃阿尔巴尼亚族提供人道主义援助作好准备。

安贾巴先生(纳米比亚)(以英语发言):南斯拉夫联盟共和国全国和特别是塞尔维亚的科索沃省目前的危机使我们感到极大的忧虑。对平民犯下暴行;屠杀妇女、儿童和老人;把居民赶出家园;绑架和任意破坏财产的情况继续在科索沃发生。

如同在任何危机局势中那样,我们一直渴望能够在南斯拉夫联盟共和国看到和平。更多的暴力和破坏不能拯救和平。

在无数冲突局势中,安全理事会理所当然地一向认为军事行动不是解决方法,相反应当采取和平手段。这项原则一再得到重申,甚至最近在 1999 年 3 月 19 日星期五召开的安理会公开会议上得到了重申。这是一个我们认为不应当有选择地加以运

用的原则。

我国代表团谨强调,对南斯拉夫联盟共和国的军事行动不能成为解决方法。此外,这一行动的影响可能超越南斯拉夫联盟共和国,从而对区域的和平与安全构成严重的威胁。

因此,我国代表团呼吁立即停止目前的军事行动,并探索各种可能的渠道,和平解决这场冲突。

当格·雷瓦卡先生(加蓬)(以法语发言):加蓬代表团始终支持接触小组为使南斯拉夫联盟共和国允许其科索沃省获得更大自主所作的努力。

同接触小组的成员一样,我们曾经谴责科索沃解放军的恐怖主义行动。我们也曾经谴责对这些行动所采取的镇压措施。令人遗憾的是,所有这些谴责和旨在实现科索沃问题的政治解决的呼吁都未得到重视。

尽管没有得到回应,我们本来希望接触小组将继续行使其全部权威,迫使南斯拉夫联盟共和国签署朗布依埃协定,该协定为解决科索沃局势带来了新的希望。

我国政府原则上反对使用武力解决地方或国际争端。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):阿根廷对北大西洋公约组织(北约)目前对塞尔维亚目标进行的袭击深感忧虑。

由于和平解决争端是我们外交政策的指导原则之一,我们对贝尔格莱德政府的顽固态度导致这一结局感到遗憾,本安理会的成员都不希望见到这个结果。

阿根廷重申其有关迫切需要严格遵守安全理事会第 1160(1998)和 1199(1998)号决议的立场,这些决议谴责了在科索沃违反人道主义的行为。

昨天,阿根廷政府发表了一份公报,其中强调需要创造有利于持久和平的条件,这样做的基础是尊重人权和南斯拉夫联盟共和国的领土完整和主权的原则,并要尊重科索沃的更大自主权和对少数民族的保护。

我们已经指出,阿根廷对无辜平民的痛苦以及这一局势可能造成的任何其他受害者的痛苦深感遗憾。但是,正如我们在一开始所指出的那样,这一责任要由贝尔格

莱德政府承担,因为军事行动的目的是要避免在科索沃发生人道主义灾难。

最后,我们谨真诚呼吁贝尔格莱德政府回到谈判的道路上来。

杰里米·格林斯托克爵士(联合王国)(以英语发言):自从将近十年前米洛谢维奇总统取消科索沃广泛的自主权以来,他一直在镇压科索沃的阿尔巴尼亚族。在这段时间内,他拒绝认真寻求科索沃问题的政治解决,人人都知道这一问题将导致紧张局势的升级,并且他作为国家领导人承担着解决这一局势的责任。相反,他选择对和平居民发动野蛮侵略。怎么没有人对这种情况感到愤怒?

自去年 3 月来,塞族镇压科索沃居民的暴力大规模增加。去年夏季和秋季,塞尔维亚国内治安部队和南斯拉夫军队在科索沃西部和中部发起一系列攻势,而且在攻势中越来越肆无忌惮地摧毁住房、作物和牲畜。 1998 年 3 月以来,科索沃境内已有 2 000 多人被杀,塞族的焦土策略已迫使 30 万人背井离乡。

今天,米洛舍维奇总统重演去年夏天的策略,把人们从家里赶走,烧毁整个村庄。仅在过去一个月,他就又造成了 6.5 万多新的流离失所者。上星期,就在科索沃阿尔巴尼亚族人在巴黎签署朗布依埃协定时,贝尔格莱德在科索沃大量增加其治安部队,开始了新一轮的攻势。

过去一年,国际社会——安全理事会、北大西洋公约组织(北约组织)、欧洲安全与合作组织(欧安组织)、接触小组和联合国及其机构——力求说服贝尔格莱德结束它所造成的痛苦,同科索沃阿尔巴尼亚族人达成政治解决,让阿族享有实质性自治,同时尊重南斯拉夫联盟共和国的领土完整。

安全理事会在一系列决议中,包括最近的第 1199(1998)和 1203(1998)号决议,要求贝尔格莱德停止危害平民的行动,撤走实行镇压的治安部队,同从事人道主义救济的组织合作,争取谈判解决。但是,贝尔格莱德拒绝安全理事会的所有要求,继续采取行动,藐视安理会公开表达的意愿。在这种情况下,在外交努力失败后,我们还能继续空谈吗?

去年 10 月,霍尔布鲁克大使同米洛舍维奇总统谈判达成一套协议,同意设立一非

武装的欧安组织核查团和一个由北约组织领导的空中核查团。米洛舍维奇总统还接受一项承诺,减少他在科索沃的部队。但是,米洛舍维奇总统企图驱逐欧安组织核查团负责人。他的部队继续进行镇压,特别是在没有核查团人员驻扎的地区。拉查克大屠杀说明了他对核查团和整个国际社会的藐视。而且他的部队人数过去并仍然大大超出商定的数目。

近月来,接触小组和希尔大使、马约尔斯基大使和佩特里齐大使代表美国、俄罗斯联邦和欧洲联盟,牵头寻求谈判解决。若干月煞费苦心的穿梭外交导致2月和3月的朗布依埃和巴黎会谈,谈判一项由北约领军的部队作后盾的科索沃临时解决办法:一个真正彻底的进程。但米洛舍维奇总统拒绝就一项协定进行认真的谈判。他的固执已导致朗布依埃进程的失败。自从会谈结束以来,又有2.5万人在南斯拉夫预先策划的军事行动面前,被迫逃难出走,背井离乡。

米洛舍维奇总统藐视国际社会,拒绝接受在朗布依埃谈成的临时政治解决办法,拒不遵守 10 月 25 日商定的治安部队人数限制,拒绝停止在科索沃过分和不成比例地动用武力。由于他不接受这些要求,我们面临一场人道主义灾难。北约组织被迫采取军事行动,因为防止一场人道主义灾难的所有其他办法都已被塞族的行动挫败。

我们带着遗憾的心情采取这一行动,为了是挽救生命。这次行动的目的将是打断塞族治安部队的残暴打击,削弱他们造成人道主义灾难的能力。就长期而言,前南斯拉夫问题国际刑事法庭的职权涉及科索沃,它将追究应对违反国际人道主义法行动负责的人们的行为责任。

现在采取的行动是合法的。作为一项特殊措施防止一场巨大的人道主义灾难,它是有道理的。在科索沃目前的情况下,有令人信服的证据说明,这样一场灾难即将发生。南斯拉夫联盟共和国当局新的压迫行径将会造成更多的平民丧生,导致平民人口在敌对条件下大规模流离失所。

为了避免这种局势,已经尝试了除武力以外的每一种办法。在这种情况下,因绝

对的人道主义必要而作为一项特殊的措施,军事干涉在法律是有理的。现在提出动用的武力完全是为了避免一场人道主义灾难,而且被认为是达到这个目的所需要的最少的武力。

我们今天讨论的焦点是科索沃危机本身。但贝尔格莱德决不要存任何幻想,以为我们已不再注意南斯拉夫联盟共和国其他地区。我们正密切注视塞族对黑山的举动。我们也不安地注意到,联邦电讯部在警察的支持下,于 3 月 24 日搜查了 B92 无线电台,关闭了该广播电台,拘留了电台主编。我们谴责这一旨在削弱塞尔维亚境内言论自由权的行动。

最后让我向争端双方呼吁如下。对科索沃阿尔巴尼亚族人,我们呼吁他们继续坚持他们在 3 月 18 日全部签署朗布依埃协定而选择的和平道路。联合王国促请他们在今后几天关键性日子中力行克制。对南斯拉夫联盟共和国,我们的呼吁是,如果他们准备满足国际社会的要求,任何时候表示都不晚。我强烈敦促他们这样做。

主席:我现在以中国代表的身份发言。

今天,3 月 24 日,以美国为首的北大西洋公约组织出动空中军事力量,对南斯拉夫联盟共和国进行打击,巴尔干地区局势急剧恶化。这种行动粗暴违反了联合国宪章和公认的国际法准则。中国政府对此表示强烈反对。

科索沃问题是南斯拉夫联盟共和国的内部事务,应该由南联盟当事各方自行解决。解决科索沃问题的基础应当是尊重南斯拉夫的主权和领土完整,并保障科索沃地区各民族的合法权益。近一个时期以来,有关各方为政治解决危机做出了积极努力。我们一贯主张通过谈判和平解决争端,反对在国际事务中使用武力或以武力相威胁;反对以强凌弱的强权政治,反对以任何借口和方式干涉别国内政。

我们一贯认为,按照《联合国宪章》,安理会担负着维护国际和平与安全的主要责任。只有安理会才有权断定任何威胁国际和平与安全的局势,并采取相应行动。我们坚决反对任何违背这一原则、挑战安理会权威的做法。

中国政府强烈要求北约组织立即停止对南斯拉夫的军事打击行动,呼吁国际社

会及南斯拉夫当事各方共同努力,尽快平息事态,化解危机,以早日恢复巴尔干地区的和平。

我现在恢复我作为安理会主席的职务。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):我已经陈述过我的立场。我在这里所听到的一切都没有改变这一立场。无论如何,关于使用武力的传统依据超出《联合国宪章》范畴的论调是我所不能认同的。我已经阐述我的立场,它绝对没有改变。

但我要求发言只是为了澄清两个事实,因为在座的某些同僚在辩论时提到了某些事件,但却没有作准确的叙述。我想说明这些事实,尤其是鉴于这是一次非安全理事会成员的联合国会员也出席的公开会议。因此,我必须澄清两点。

第一点是:有些同僚提到俄罗斯是联络小组的成员。这没有错,但他们接着说,俄罗斯是联络小组一整套文件的共同起草国。这只是对了一部分。联络小组在伦敦通过了一份构成政治解决办法草案基础的文件。俄罗斯联邦也的确完全参与共同起草了那份文件。关于军事执行内容,联络小组从未讨论该文件,这不是由于俄罗斯联邦不想讨论该文件,而是因为我们联络小组中的伙伴决定背着我们,在北大西洋公约组织(北约)内部而不是在联络小组中讨论协议执行的军事方面。我们同我们联络小组同僚进行讨论并作出提议,是要使执行协议的问题能够成为联络小组内部共同提案的一个内容。这一点没有做到。

因此,他们说俄罗斯是贝尔格莱德所拒绝的所有东西的共同发起者,情况并非如此。现在我要再说一遍:我们联络小组中的西方伙伴决定背着我们拟订并讨论军事方面内容,俄罗斯与该提案毫无关系。是我们的西方伙伴选择要这么做的。

我想作的第二点澄清涉及我们某些同僚所提出的说法,即由于安全理事会内有一两个常任理事国曾阻挠在安理会中采取行动,因而北约必须采取行动。这是完全不对的。原因很简单:没有任何国家在安全理事会中提出过关于这个问题的任何提案。从未有人提出任何决议草案;没有举行过任何非正式的讨论,就连在走道上讨论也没有过——至少没有与安全理事会的一个常任理事国,即俄罗斯进行过讨论。这

些讨论从未发生。我不是说这些讨论会产生何种结果,而是要在此刻指出,关于安全理事会有一两个常任理事国阻挠在安理会内采取行动的说法从外交上来讲是完全不符合事实的。

以上是我想作出贩澄清,目的是让每个人都澄清真实情况。

主席:根据会议早些时候的决定,我现在请约万诺维奇先生发言。

约万诺维奇先生:今天,北大西洋公约组织(北约)的武装部队单方面地对南斯拉夫联盟共和国——一个独立的主权国家而且也是联合国一个创始会员国——发动了最残酷的无端侵略。南斯拉夫联盟共和国既没有威胁任何国家,也没有威胁区域的和平与安全。它遭到攻击是由于它寻求解决一个内部问题,并运用它的主权来对付恐怖主义,防止一直属于塞尔维亚和南斯拉夫的一部分领土被分离出去。

对一个独立国家实施攻击的决定是在安全理事会以外作出的,而安理会是《联合国宪章》规定担负维持国际和平与安全责任的唯一机构。这一悍然的侵略是对《联合国宪章》基本原则的公然违反,也是对其中第五十三条第一项的直接违背。其中指出:

> “如无安全理事会之授权,不得依区域办法或由区域机关采取任何执行行动”。

今天,北约没带任何面具。它不再是一个防御性的军事同盟,而已成为一个侵略性的军事同盟,它无视自身的章程、《联合国宪章》、欧洲安全与合作组织(欧安组织)巴黎宪章以及以尊重各国主权和领土完整为基础的国际关系体系。北约大规模地对南斯拉夫联盟共和国的城镇进行狂轰滥炸,已经成为恐怖主义组织科索沃解放军(科军)的空军和雇佣军。

美利坚合众国和北约必须对它们的公开侵略行径所造成的一切可预见和不可预见的后果承担全部责任。

北约对南斯拉夫联盟共和国发动侵略是对国际法和国际关系基本原则的践踏,它以极其不负责任和犯罪的方式危害世界的和平与安全。

这就是为什么我国政府根据《联合国宪章》第七章,请求召开一次安全理事会紧急会议。我们期望并要求安全理事会立即采取行动,强烈谴责并停止对南斯拉夫联邦共和国的侵略,并保护其主权和领土完整。在做到这一点以前,我国除根据《联合国宪章》第五十一条以一切手段捍卫其主权和领土完整外别无他择。

北约对我国袭击,仅仅是因为南斯拉夫作为一个主权和独立国家拒绝允许外国军队占领其领土和减少其主权。这一北约行动的借口是,据称南斯拉夫联邦共和国拒绝签署所谓的协议,而这些协议即没有得到接触小组所有成员的核可,也没有同我国谈判达成。在法国举行的会议并不是有关科索沃和 Metohija 自治的谈判,而是粗暴地、前所未有地企图把一个显然赞同分离主义者目标的解决方法强加于人,以及对我国进行讹诈和威胁使用武力。

南斯拉夫联邦共和国政府过去和现在都愿意寻求政治解决。我们给予政治解决绝对优先地位,但是我们不能同意科索沃和 Metohija 立即或在三年过渡期之后分离。

我国代表团根据接触小组同意的 10 条原则提交了一份关于科索沃和 Metohija 实质性和真正自治的文件。这份文件由我国代表团全体成员签署。它完全符合有关人权、民主和多民族的最高欧洲标准。象在过去一样,我们仍然致力于一项合理的政治解决科索沃和 Metohija 问题的方法,该方法尊重塞尔维亚和南斯拉夫主权和领土完整,并保障生活在那里的所有公民和民族的权利平等。

如果安全理事会不保护一个联合国会员国免遭这种侵略,这将损害我们所知道的整个国际和平与安全制度。问题是:安全理事会的信誉何在?谁对维护国际和平与安全负责?是安全理事会还是篡权者北约?北约空袭已经造成严重破坏和重大人员伤亡。如果不立即和无条件地停止这一侵略,它对世界和平所造成的后果将是灾难性的。

我要求安全理事会成员根据《联合国宪章》迅速采取行动,谴责这一侵略行径,并采取适当措施立即、毫不含糊地予以阻止,以便能够以政治手段解决所有问题。

我国政府紧急呼吁所有国家坚决反对北约和美利坚合众国对南斯拉夫联邦共和国目前的侵略。如果不停止侵略,这种不受惩罚的侵略的先例将迟早导致对若干其他中小国家的侵略。真正的问题是:那个国家是下一个?

65 年前,海尔·塞拉西皇帝在其国家遭到法西斯意大利侵略——正如南斯拉夫联邦共和国今天遭到北约和美利坚合众国侵略一样——时,以他预言性的呐喊载入史册:如果侵略不停止,国际联盟和国际和平将受到致命伤。正如国际联盟当时一样,联合国今天处于十字路口。我希望,这一次联合国选择正确的道路。

主席:下一位发言者是白俄罗斯第一副外交部长谢尔盖·马尔蒂诺夫先生。我向他表示欢迎,请他在安理会议席就座并发言。

马尔蒂诺夫先生(白俄罗斯)(以英语发言):白俄罗斯是几个小时以前敦促立即举行安全理事会会议的三个国家之一。白俄罗斯总统今天上午早些时候发表了一项声明,强烈谴责北大西洋公约组织决定对一个主权国家采用军事袭击。

白俄罗斯强调,在唯一有关的国际机构—无疑是联合国安全理事会—未作出适当决定情况下对南斯拉夫使用军事力量,以及违背南斯拉夫政府的意愿而投入外国军事部队的任何行为,都构成侵略行为,造成一切由此引起的对人道主义、军事和政治后果的责任。在这种情况下,北约提出的任何理由和推理都无法为非法使用军事力量辩解或被认为是可接受的。

白俄罗斯作为联合国的一个成员国,极感不安地看到,对南斯拉夫的非法军事行动意味着有意无视安全理事会在维护国际和平与安全方面的作用和责任。

让我们此刻鼓起勇气面对真理。忽视作出有关维护国际和平与安全的集体决策的主要机构以及忽视由于第二次世界大战而建立和巩固的该制度本身,意味着阻碍这一制度,背离和有效地摧毁这一制度,从而无视最血腥的战争的教训,而各成员国的领导人以及首先是安全理事会的常任理事国在上一代发誓尊重这些教训。

今天有人说外交活动已经失败。然而致命的军事力量就会成功地调整一种微妙的解决办法吗?在南斯拉夫境内今天比昨天更加接近一个公正地解决方案吗?

白俄罗斯呼吁立即停止针对和在主权的南斯拉夫使用武力。我们还呼吁立即恢复有关和平解决的谈判进程,包括通过联络小组的努力而展开这一进程。白俄罗斯还坚持要恢复《宪章》所规定的安全理事会在维护国际和平与安全中的作用。

我们确信,甚至在现在,在今天,也能够而且必须在南斯拉夫主权和领土完整以及尊重其各族群体的权利的基础上找到重新进行政治和外交对话的机会。

主席:我的名单上的下一位发言者是印度代表,我请他在安理会议席就座并发言。

沙尔马先生(印度)(以英语发言):今天早些时候,在人们知道北大西洋公约组织考虑对南斯拉夫联盟共和国采取军事行动之后,印度外交部长在新德里发表了如下声明:

> “印度政府一致密切注视科索沃的事态发展。它回顾其1998年10月9日的声明,重申南斯拉夫联盟共和国国际边界的主权和领土完整不可侵犯。它必须受到各国的充分尊重。”
>
> “我们坚信,这场危机只能通过和平手段、通过协商和对话而不是通过对抗或任何单方面或其他的军事行动解决。在这方面,我们谨重申对《联合国宪章》的承诺,它明确规定不可在无安全理事会授权情况下根据区域安排采取任何强制执行行动。”

几个小时以前开始的对南斯拉夫联盟共和国的袭击明显违反了《宪章》第五十三条。任何国家、国家集团或区域安排无论多么强大,都不能僭取权利而对他人采取武断和单方面的军事行动。这将会倒退到无政府状态,那时实力就是权利。在我们所听到的一大堆理由中,我们被告知袭击的意图在于避免对人权的侵犯。尽管情况真是如此,也没有理由采取无缘无故的军事侵略。以牙还牙是行不通的。

《宪章》第2条第7段规定,其中没有一处

> “授权联合国干涉在本质上属于任何国家国内管辖之事件,切并不要求会员国将该项事件依本宪章提请解决”。

科索沃被承认为是南斯拉夫联盟共和国主权领土的一部分。按第 2 条第 7 段的适行,联合国在解决该联盟共和国国内政治问题中不承担任何作用。第 2 条第 7 段所规定的唯一例外,就是“第七章内执行办法之适用”。现在对南斯拉夫联盟共和国进行的袭击并未得到安理会的授权而成为第三章所规定的行动,因此是完全非法的。

尤其令人不安的是,那些宣称是法治的倡导者以及它们这一类中有安理会常任理事国的国家正忽视国际法和安全理事会的权威,而它们的主要兴趣肯定应是加强而非破坏安全理事会在维护国际和平与安全中的最高地位。

我们听到如果南斯拉夫联盟共和国政府接受被称为北约维持和平部队在其领土上的存在,对该国的袭击就将取消。我们在其他的论坛中,同不结盟运动的全体成员国一道,多次指出不能迫使联合国放弃它在维持和平中的作用,而且只能在有关政府的同意下部署维持和平行动。

除了违反《宪章》第二条第 7 段外,强加给不情愿的政府或人民的维持和平行动是不可能成功的。索马里证明了这一点。在索马里,起码有借口可以说国家当局已经崩溃,但在南斯拉夫联盟共和国却绝然找不到这种借口。北约组织想做的是通过袭击的威胁、现在又通过无端的直接侵略恐吓一国政府迫其接受外国军事力量进驻其领土。有几种传统的说法来描述这种强制行为;维持和平却不在其中。

我们还听说这些袭击目的是要确保联盟共和国的事件不致威胁区域和平与安全。事实上,存在着这些袭击危害地区和平与安全和使冲突蔓延到巴尔干以外地区的真正危险。

为了该地区和平与安全的利益,如果目前攻击南斯拉夫联盟共和国的国家真正把所有斯拉夫人的利益放在心上,就应该立即停止这种未经授权的专断、非法军事行动。国内政治问题必须由有关方面通过协商和对话和平地加以解决。外国军事干预只能使问题恶化,解决不了任何问题。

我们敦促北约组织立即停止针对南斯拉夫联盟共和国的军事行动,我们相信安

全理事会能够运用其权威实现早日恢复今天早些时候被破坏的和平。

主席:我名单上下一位发言者是德国代表。我邀请他在安理会议席就座并发言。

卡斯特鲁普先生(德国)(以英语发言):我以欧洲联盟主席身份发言。我谨向安全理事会通报欧洲理事会今天在柏林召开的会议上通过的以下声明。欧洲理事会国家元首和政府首脑

“对霍尔布鲁克大使以及朗布依埃进程谈判者希尔·马约尔斯基和佩特里奇大使同南斯拉夫联盟共和国总统斯洛博丹·米洛舍维奇进行的调解努力失败深感关切。这些努力的共同目标是劝说南斯拉夫联盟共和国接受科索沃停火和政治解决科索沃冲突以便阻止在科索沃发生人道主义灾难。

“目前超过 25 万科索沃人由于贝尔格莱德安全部队的镇压而无家可归。过去一个月内 6.5 万人被赶出家园,上周五巴黎会谈破裂后有 2.5 万人被赶出家园。尽管科索沃阿尔巴尼亚人签署了朗布依埃协定,贝尔格莱德的部队仍源源不断进入科索沃发动新的攻势。自 1993 年 3 月科索沃爆发敌对行动以来,超过科索沃人口五分之一的大约 44 万人逃离科索沃或流离失所。每天都有新的受害者。平民人口成了敌对行动的目标。

“国际社会为和平解决科索沃的危机作出了极大的努力。经受几个月的筹备后,在朗布依埃以及最近在巴黎作了大量的努力谈判一项有关科索沃自治政府的协议,这一协议对冲突双方都是公平的,并且能够为科索沃塞尔维亚人和科索沃阿尔巴尼亚人以及其他族裔居民带来和平的未来。科索沃阿尔巴尼亚人在巴黎所签署的协议草案在南斯拉夫主权和领土完整基础上满足了这些要求。协议草案确保科索沃享有高度自治,确保科索沃所有公民根据最高欧洲标准享有个人的人权,为在科索沃生活的各族居民设想了广泛的权利,为受战争破坏地区进行必要的重建创造了基础。

“以米洛舍维奇为首的南斯拉夫领导层坚持拒不认真寻求政治解决办法。

南领导人向南人民歪曲了事情的真相和谈判的进展。”

我或许可以补充说我们今晚在本会议厅又目睹了这种情况。

“此外,过去几周以来,塞尔维亚警察和南斯拉夫联盟武装部队在科索沃大力增兵,从而进一步超过 1998 年 10 月 12 日霍尔布鲁克——米洛舍维奇规定的限额,最后,南斯拉夫安全部队正在违反联合国安全理事会第 1199(1998)号决议的规定,对科索沃平民采取军事行动。

“在 21 世纪即将来临之际,欧洲不能容忍在欧洲发生人道主义灾难。在欧洲的中部,科索沃主要居民被整体剥夺权利,人权受到严重侵犯,这是不能容许的。我们欧洲联盟国家有道义义务确保 1999 年 1 月拉查克屠杀事件所表现的那种不加区别的行为和暴力不会卷土重来。我们有责任让成千上万的难民和流离失所者重返家园。决不能鼓励侵略。侵略者必须知道他们必须付出巨大代价。这就是 20 世纪要汲取的教训。

“国际社会也不能容忍危害人类罪。在科索沃冲突中坚持一意孤行的人不应忘记海牙法庭的管辖包括了科索沃。他们及其领导人将对他们的行动担负个人的责任。

“我们最终有责任确保该地区的和平与合作,从而确保尊重我们欧洲的基本价值观,即尊重人权和少数人的权利、国际法、民主制度和边界的不可侵犯。

“我们的政策既不是针对南斯拉夫和塞族人民,也不是针对南斯拉夫联盟共和国和塞尔维亚共和国。”

“这一行动所针对的是南斯拉夫领导人不负责任的政策。它所针对的是无所顾忌地野蛮攻击其本国部分人口的保安部队。我们要制止这些暴行。米洛舍维奇总统必须制止塞尔维亚对科索沃的侵略,并签署《朗布依埃协定》,其中包括一支由北约领导的执行部队提供稳定。

“我们敦促米洛舍维奇总统为首的南斯拉夫领导人在此关头鼓起勇气,根

本改变自己的政策。停止内部压迫和接受国际社会的调解努力现在还为时不太晚。国际社会的唯一目标是在南斯拉夫联盟共和国主权和领土完整基础上确定科索沃的政治前途,这样做才不辜负所有科索沃人民的关切和期望。

"科索沃阿尔巴尼亚人已通过签署《朗布依埃协定》展示其对和平解决的承诺。他们现在必须展示最大限度的克制。

"我们要强调指出,我们的目标不是让南斯拉夫联盟共和国在欧洲和世界继续处于自作自受的孤立状态。相反,我们希望结束南斯拉夫联盟共和国在欧洲的孤立。但为了实现这一目标,米洛舍维奇必须在科索沃选择和平道路和改革与民主化之路,其中包括整个南斯拉夫境内媒介自由。"

主席:下一位发言者是阿尔巴尼亚代表,我请他在安理会议席就座并发言。

内绍先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):我们目前正经历的时刻对巴尔干地区的前途来说是一个历史性时刻,因为国际社会为制止一个民族的灾难和悲剧正在进行干预,该民族的人民遭受了酷刑,被杀害并被埋在万人坑中,该民族正在公正地要求享有其自由和生存的合法权利——即各国人民不可剥夺的权利。尽管这一切,科索沃阿尔巴尼亚人仍作出堪称楷模的决定,尊重国际社会的意愿,并签署朗布依埃协定。

十多年来,国际社会没有成功地组织过象今天这样的共同行动,以便制止贝尔格莱德政权在欧洲腹地造成新的危险危机。以前不采取行动之所以成为可能是因为有人不断延长讨论时间,并声称遵守原则——但实际上,20 世纪末的欧洲特别目睹了波斯尼亚、科索沃和其它地方的大屠杀、 30 多万人被杀害并造成数以百万计的难民。

阿尔巴尼亚共和国完全支持北大西洋公约组织(北约)采取军事行动。我们认为这是支持该区域和平与稳定的行动。正如我们过去赞成似乎没有实现的和平解决一样,我国坚决支持今天的行动。

今天,国际社会没有向塞尔维亚宣战,因为长期以来战争一直在那里存在。但国际社会确实为实现该区域的和平与安全、为重建人类价值观念和《联合国宪章》明

确表达的原则——我们大家都信奉的各项原则——迈出了第一步。

企图埋葬《宪章》的和平、安全与合作基本原则并犯下种族灭绝和侵害人类罪行的任何国家都不能指望得到联合国和安全理事会的保护。

主席:下一位发言者是波斯尼亚和黑塞哥维那代表。我请他在安理会议席就座并发言。

萨西尔贝先生(波斯尼亚和黑塞哥维那)(以英语发言):武力从来都不是一种令人欢迎的选择,但它有时是众多糟糕选择的最佳唯一替代办法。武力可能是拯救无辜生命的唯一现有选择。

当然,曾经有过一种更好的选择,但是尽管许多方面——巴黎、伦敦、华盛顿——和联络小组的其他成员作出了各项努力,但贝尔格莱德政权仍把这种替代办法拒之门外。在这里我要借此机会赞扬法国、联合王国、美国和许多其他国家的代表作出不懈的努力,他们至少使得冲突一方:即科索沃阿尔巴尼亚人签了字。我们鼓励他们继续进行不懈的努力。

现在,贝尔格莱德寻求安全理事会的保护,以便掩盖其显而易见的责任。一个对其本国平民人口发动野蛮战争机器的国家现在不能当国际社会为制止进一步种族清洗和种族灭绝而介入时声称是受害者。一个最近对其自己的邻国进行侵略和军事干涉、对其本国和其他国家的人民从事种族灭绝行径并拒绝遵守国际法和安全理事会多项决议、拒不同前南斯拉夫问题法庭合作的国家现在不能令人信服地请求得到国际法的保护。这确实是在把道德、合法性和联合国这个机构所支持的各项原则本末倒置。

至于那些藐视今天对贝尔格莱德采取军事步骤的人来说,他们应该扪心自问,更多的会谈是否会取得结果?迄今为止种族清洗更为恶化。如果 1995 年秋季没有采取行动的话,我们波斯尼亚和黑塞哥维那就仍将受战争的后果——战争本身的折磨。3 年半来,波斯尼亚和黑塞哥维那人民一直在促进谈判,但 3 年半来种族灭绝、侵略和种族清洗一直在继续。只有进行了军事干预后,外交才取得成功。只有说服了和平

障碍者停止波斯尼亚和黑塞哥维那的战争,我们才确实实现了和平。

甚至波斯尼亚和黑塞哥维那的和平进程也由于科索沃战争的不断升级和种族清洗而受到威胁。激进主义、民族主义和种族清洗又一次在我们区域占上风。这些不幸事件是一个真正的威胁,我们波斯尼亚和黑塞哥维那对此真正感到忧虑。

但是,我认为我们应当记住今天的军事行动使许多人的生命处于危险之中。我们为现在正在进行干预以使和平获得接受的人的安全而祈祷。我们为无辜的科索沃阿尔巴尼亚族人祈祷,他们已经处于贝尔格莱德军事攻势的危险之中并且正在逃离家园。并且我们为完全无辜的塞尔维亚人民祈祷。

我们指出,即便在今天的重大事件展开之际,贝尔格莱德政权采取了关闭所有残余的自由媒体的最后步骤,把对塞族、阿尔巴尼亚族、匈牙利族、黑山族和波斯尼亚族的内部镇压提升到新的高度。但是我们不能忽视的事实是,今天的军事行动也给塞尔维亚的所有人民直接带来了更大的人身威胁。我们希望,军事行动将是短暂的,某种奇迹将使贝尔格莱德目前的领导人恢复理智。

我谨请各位成员回顾,为了保障波斯尼亚和黑塞哥维那的和平,我们邀请了国际军事稳定部队(稳定部队)到我们的主权领土上来。我不知道贝尔格莱德为什么害怕这些国际维持和平人民到其领土上去,我们波斯尼亚和黑塞哥维那曾欢迎他们来。我们也是一个主权国家,顺便提一下,我国曾提议派其自己的部队去帮助维护科索沃的和平。当我说自己的部队时,我指的是来自塞族共和国和波斯尼亚和黑塞哥维那联邦的部队。这是否是因为两个首都的动机和预期结果不同?我们选择了和平。

傲慢和民族主义的顽固并不是答案。和平选择的关键不在纽约、华盛顿或布鲁塞尔,实际上是在贝尔格莱德和塞尔维亚。我们希望他们得到这一信息。

蒂尔克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):我国代表团非常仔细地听取了这一重要的讨论,它涉及的议题对我们中任何人来说都是不容易的,我们听到一些人有关国家使用武力的绝对的说法。确实,有时候使用武力在安全理事会的决议中没有明确的基础。这不是一个新的现象。这也许同我们大家都希望看到的完美的世界不同,但

这是现实的一部分。

我谨只举历史上的一个例子。在 1971 年,在亚洲的一个联合国成员国在极端必要的情况下使用了武力。当时使用武力没有获得安全理事会的授权,也没有提到合法自卫。但是,形势所逼的行动得到了国际社会非常广泛的理解。我想今天不能完全无视可以从那个例子中吸取的历史教训。

我也谨就安全理事会第 1199(1998)号和第 1203(1998)号决议讲几句,它们是今天讨论的案例所适用的法律。科索沃局势被安全理事会定性为是对区域的国际和平与安全的威胁。这说明该局势同基本属于一国内部管辖范围的事件不同。换言之,《宪章》第二条第七款显然不适用。

当然,第 1199(1998)号和第 1203(1998)号决议可以更清楚一些,并且人们也许会希望这种决议将更全面地发展安全理事会维护国际和平与安全的责任。我们中参加起草这些决议的人非常了解原始草案的案文正是要这样做,但由于常任理事国的意见不一,未能在这些决议中提供足够全面的框架,以便采取成功解决科索沃局势所需的一整套措施。这是一个不完美世界的又一个例证。

最后我谨再谈一点。安全理事会对国际和平与安全的责任是一个首要的责任,但不是排他性的责任。它的责任的首要性是否真正成为联合国的现实完全取决于安全理事会,取决于它能否制定将使其无愧于《宪章》授权的政策。

主席:没有其他人要发言。安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午 8 时散会